**CURRICULUM VITAE**

**Nom : John (Vanya) MARSTON**

**Date de naissance : 16 novembre 1987**

**Adresse : 1803 Crescent Drive Northeast, Grand Rapids, Michigan, 49503 USA**

**Tél. (portable) : +1 616 304 3446**

**E-mail : john@lamplight-translations.com**

**Site web : www.lamplight-translations.com**

**Profil ProZ.com : proz.com/profile/1493357**

**Traducteur et réviseur** : 10 ans d’expérience dans la traduction français-anglais et dans la révision (anglais américain). Domaines de spécialité : jeux vidéo, littérature et commerce.

**EXPÉRIENCE**

|  |  |
| --- | --- |
| **Jeux vidéo** | * Contenu pour un jeu en ligne massivement multijoueur (500 000 mots) * Jeu multijoueur en ligne (20 000 mots) * Jeu épisodique : résumé, descriptions de personnages et scenario (20 000 mots) * Jeu de rôle fantastique (40 000 mots) |
| 2015-présent |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Littérature** | * Roman policier/romantique (250 pages) * Roman policier (> 250 pages) |
| 2014-présent |

|  |  |
| --- | --- |
| **Commerce** | * Documents financiers : factures, contrats, correspondance…) pour une compagnie d’audit (35 000 mots) * Site web d’une entreprise spécialisée dans les wearables (3 740 mots) * Interface utilisateur d’un logiciel de gestion commerciale (2 134 mots) |
| 2011-présent |

|  |  |
| --- | --- |
| **Aide humanitaire**  2012-présent | * Questionnaires sur le changement climatique remplis par des agriculteurs maliens (20 000 mots) * Brochures et appels d’offres pour l’ONG française « Solidarités International » |

**FORMATION**

* Études de langue espagnole et culture mexicaine (CEPE-UNAM, Ville de Mexico, Mexique : 2023)
* Certificat de traduction français-anglais (New York University : 2016)
* Bachelor’s en français (équivalent Licence), mention linguistique (Grand Valley State University, Michigan, USA : 2010)
* Études de langue et culture françaises (Centre International d’Études Françaises, Université de Bourgogne, Dijon, France : 2008)

**INFORMATIQUE**

memoQ 9.1.9

Microsoft Word ; Excel (Office 365)